

An illustration showing a man with a mustache and a young boy looking at a dog. The man is on the left, wearing a blue shirt and a brown jacket. The boy is in the center, wearing a green shirt and a brown jacket. The dog is on the right, wearing a blue hat and a green shirt. The background is a dark, textured wall.

亚米契斯

爸爸

绘图 / 路跑乐 译写 / 林海音



大师名作绘本
河北教育出版社

亚米契斯

爸爸

绘图 / 路跑乐 译写 / 林海音



大师名作绘本
河北教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

爸爸/(意)亚米契斯著;林海音编译;(意)路跑乐绘.

—石家庄:河北教育出版社,2002.12

(大师名作绘本.第1辑)

ISBN 7-5434-4966-8

I. 爸… II. ①亚… ②林… ③路… III. 短篇小说—意大利—近代 IV. I546.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第093313号

本书经城邦文化事业股份有限公司格林文化事业部授权,出版中文简体字版本。非经书面同意,不得以任何形式任意复制、转载。

Illustrations copyright © 1996 by Paolo Rui

Chinese translation copyright © 1996 by Grimm Press Ltd.



大师名作绘本 8

爸爸

原著/亚米契斯

绘图/路跑乐 译写/林海音

策划/王亚民 颜 达

责任编辑/杨 才 王冷阳 袁淑萍

译校/柳刚永

美术编辑/邓 馨 刘 昕 王海鲸

出版发行/河北教育出版社

地址/石家庄市友谊北大街330号 邮编:050061

制作/北京颂雅风文化艺术中心

印刷/深圳(宝安)新兴印刷有限公司

开本/889×1194mm 1/16 印张/2印张

版次/2002年12月第1版第1次印刷

印数/1~10000

定价/每辑128.00元(共10册,每册12.80元)

冀图登字:03-2002-019号

书号/ISBN 7-5434-4966-8/I·818

(版权所有 翻印必究)

爸爸

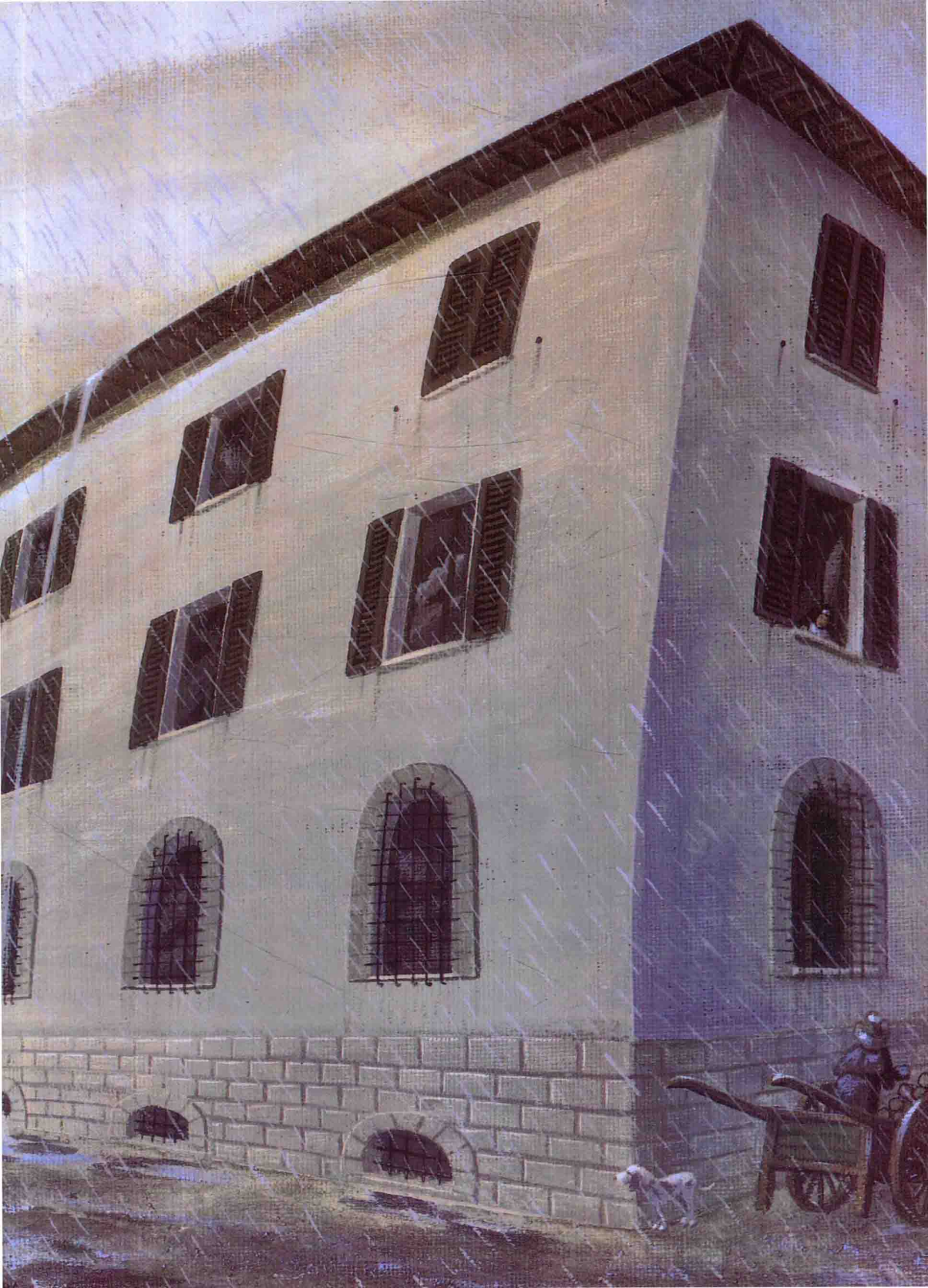
男孩西西洛长途跋涉到医院去探望生病的父亲，却发现照顾多日的“爸爸”竟是个陌生人，而自己的父亲已经恢复健康可以出院了，他应该高兴呀！为何他还是那样伤心？意大利作家亚米契斯在故事里交织描写了浓厚的亲情和真心关怀他人的高贵心灵，在绘者路跑乐的笔下，全书显得那样丝丝入扣，真挚动人，读完之后使人心情久久不能平静。



春

天的早晨，阴雨绵绵不断，有一个乡下少年，满身泥泞地来到那不勒斯某家医院，说是要探望生病住院的父亲。







Caro mio
mi ha detto
e non so
dal mio
che il
oggi

原来少年的父亲去年离开家乡到法国去做工，前几天才回到意大利。他在那不勒斯上岸后不久，忽然生了一场重病，就被送进了这家医院。

少年的父亲写了一封信给妻子，告诉她自己已经回国以及因病住院的事。妻子看了以后十分担心，可是她的小女儿也正在生病，再加上还有个婴儿要照顾，实在走不开，只好叫长子西西洛拿着信去探望父亲。这孩子走了大约十六公里的路才到达那不勒斯。

医院门房的先生看了信，便叫一个护士带西西洛进去。

护士问西西洛：

“他是你的父亲吗？他叫什么名字？”

西西洛担心父亲的病情不乐观，颤抖地说出父亲的名字。

护士想了一下，仿佛记不起这名字似的，又问：“是从外国回来的老工人吗？”

西西洛点点头。

“他是工人。可是并不很老。”



“什么时候住院的？”

西西洛看了信上的日期，

“大概是五天前吧。”

护士露出恍然大悟的表情，说：“啊，对了！他应该是住在四号病房最里面的那个床位。”

“病得很厉害吗？”西西洛担心地问。

护士没说话，只领他走上楼梯，来到一间很大的病房。房里躺着两排病人，个个面色铁青，骨瘦如柴。有人闭着眼；有人睁大眼睛瞪着天花板，好像惊吓过度；还有些病人像小孩一样地哭泣着。房间很暗，充满了刺鼻的药味。

西西洛随着护士走到房间的一角。护士站在病床前拉开帐子，说：“就是这儿了。”









看见病人憔悴的脸庞、紧闭着的双眼，西西洛忍不住流下眼泪。他急忙把行李放下，将脸靠近病人的肩头，同时握住病人放在被子外的手。病人仿佛毫无感觉，一动也不动。

西西洛一边哭，一边想：可怜的父亲，变了这么多，头发全白了，脸孔也肿胀发青，简直快认不出来了呢！

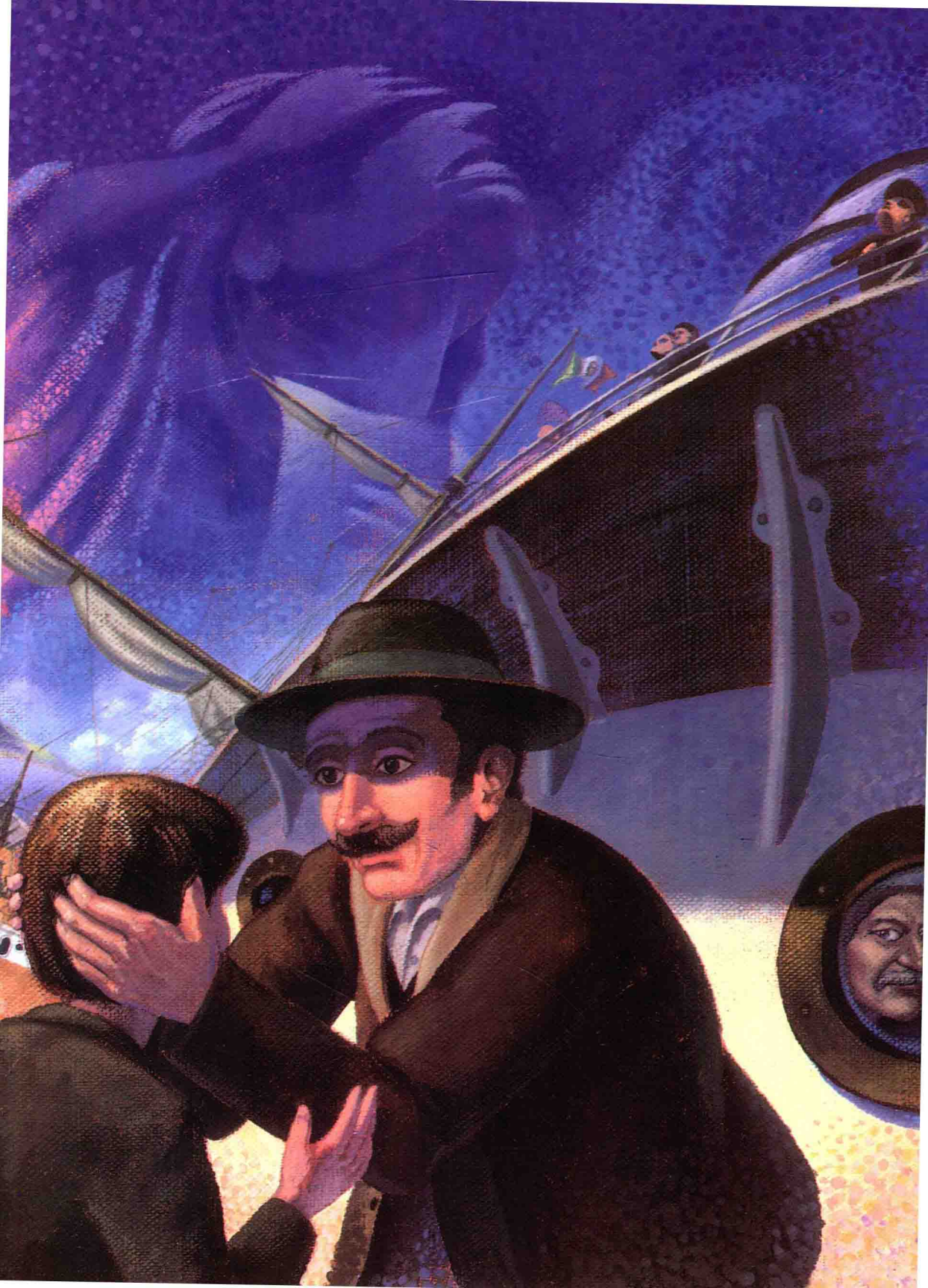
西西洛轻声唤着：

“爸爸，我是您的儿子西西洛啊！您还好吗？”

病人睁开眼睛，呼吸十分困难的样子，看了西西洛一会儿，没说话，又闭上了眼睛。

西西洛想起去年送父亲上船，爸爸在码头紧紧地搂住他，要他好好照顾妈妈。那时爸爸好健壮啊。如果爸爸死了，妈妈会多么伤心，而且全家也一定会陷入悲惨穷困的情境。





不知过了多久，西西洛听见门口传来脚步声。他抬头一看，只见医生和助手走了进来。医生依照病床顺序，一一诊察过来，他越靠近，西西洛的忧虑就越发加深。等医生来到病床前时，西西洛忍不住哭了起来。

护士对医生说：“他是这位病人的儿子，早上才从乡下赶来的。”

医生拍拍少年的肩膀，然后低下头检查病人的脉搏。

西西洛含着泪，鼓起勇气问：

“我父亲怎么样了？”

“坚强点，不要担心。”医生将手按着少年的肩头，“他脸上发了丹毒，虽然很厉害，但总还是有希望的。有你悉心照顾，他会好起来的。”



